



European Association for Terminology

Newsletter

Number 29, July-August 2012

News

EFT Summit in Oslo, October 2012

The sixth Terminology Summit, locally organized by The Language Council of Norway (Språkrådet) in collaboration with The European Association for Terminology (EFT), will take place on Thursday 11th and Friday 12th October this year at the Soria Moria hotel and conference centre, located in the Holmenkollen hill on the outskirts of Oslo.

Last call for registration and final programme

Please NOTE that the Summit is open for registration. Due to the reservation system of the event venue, the deadline for registration is August 15th. The final programme is already available. Other important deadlines are also to be found on the Summit home page <http://www.sprakradet.no/nb-NO/Tema/Terminologi-og-fagspraak/EFT-2012/>.

Preconference workshop

On Wednesday 10th October, the day before the terminology summit, there will be organized a half-day international workshop on national termbanks. The workshop, "Termintra", will be led by Mr. Henrik Nilsson of the Swedish Terminology Centre TNC and Ms. Kjersti Drøsdal Vikøren of Standards Norway. The working language is English. The list of speakers will be available soon.

Participation in the workshop is free of charge for Summit participants, lunch included, commencing at 12 o'clock. You should register for the workshop by sending an e-mail to summit2012@sprakradet.no by 15th September, entering "Workshop registration" in the subject field and providing necessary personal details in the message.

Read more here: <http://www.sprakradet.no/nb-NO/Summit-2012/Pre-conference-workshop/>.

Poster session

During the two Summit days (October 11th and 12th) participants will have the opportunity to show their terminology projects as a poster presentation. In addition, 40 minutes will be set aside for a poster presentation session on the Summit programme for Friday 12th. The presentations must be in English or French.

The organizers will provide suitable poster boards in a meeting room next door to the main hall. Registration of poster presentations must be made by September 1st by e-mail to: summit2012@sprakradet.no. A presentation proposal must be forwarded along with the registration.

EFT General Assembly

The EFT General Assembly will be held on the Friday afternoon (October 12th). Early September all members will receive the formal convocation, the agenda and the pertaining documents.

Please let us know if you would like to include any particular issue in the Agenda. Comments and suggestions will be welcomed.

We hope that you will be able to attend the GA. As the Summit approaches, GA details will appear on: <http://www.sprakradet.no/nb-NO/Summit-2012/EFT-General-Assembly/>.

EFT annual subscription

If you still have not done, please confirm your individual or institutional subscription before 20th August. It is very important, for the sustainability of the Association, that all members pay their membership fee. Remember that as an EFT member, you or your institution can:

- participate with an active role at the summits
- publish contributions in the Newsletter
- enjoy favourable terms at events or trainings organized by EAFT
- get updated information about relevant events and other activities through the Newsletter

National Terminology Database for Croatian

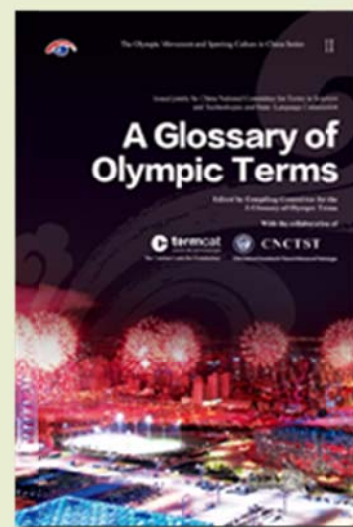
A database of Croatian Special Field Terminology, STRUNA, was launched on the web in February 2012. It currently contains about 33 000 Croatian term records from eighteen domains and it continues to grow in terms of the number of disciplines covered. Apart from Croatian terms it contains the English equivalents for all terms and, depending on the project/domain, equivalents in several other foreign languages including Latin.

<http://struna.ihjj.hr/en/>

Olympics terminology from Barcelona 1992 to London 2012

The Chinese Olympic Committee has published a *Glossary of Olympic terms*, which will be distributed during the forthcoming London Olympic Games. The glossary contains the terminology of the Olympic sports in Chinese, Spanish, French and English. The contents, updated with the Chinese version, originally come from the *Olympic Dictionaries Collection* (1992) published by TERMCAT, who gave the data to Chinese Language Commission on the occasion of Beijing 2008 Olympic Games.

All the sport terminology, Olympics included, is offered by TERMCAT at the *Diccionari general de l'esport* ("General Dictionary of Sport") that can be found online at: http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/114/.



Translation Studies Days

The conference Translation Studies Days, organised by the Directorate-General of Translation (DGT) of the European Commission, will take place on 20 and 21 September in Brussels.

The programme has been updated and the original deadline for registration of 2 July has been extended: please ensure yourself a place by registering on-line via the link. Participation is free of charge, but registration is compulsory.

<https://webgate.ec.europa.eu/fmi/scic/TSD12/start.php>

RITERM 2012

The Ibero-American Terminology Network (RITerm) organises the 13th Ibero-American Symposium of Terminology, focused on research carried out on terminology, translation and technologies of information and communication.

The Symposium will be held at the University of Alicante on 25, 26 and 27 October 2012. Please consult the 8 thematic panels and the most relevant data at: <http://web.ua.es/en/riterm-2012/riterm-2012.html>.

Agenda

The 15th Euralex Congress (inter alia: *terminology, LSP and Lexicography*)
7-11 August 2012
Oslo, Norway

Translation Studies Days
20-21 September 2012
Brussels, Belgium

The sixth EAFT Terminology Summit

11-12 October 2012

Oslo, Norway

Plurilingualism and the Labour Market. The quality of Communication

25-26 October 2012

Udine, Italy

Riterm 2012

25-26 October 2012

Alicante, Spain

Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: term@eaft-aet.net